

Concorso internazionale di disegno

Festival itinerante

11^a EDIZIONE 2012



UNIVERSAL CHILDREN'S DAY
11th Edition - 2012
International Drawing Competition
Itinerant Festival

www.dirittiacolori.it



<p>Promoted by Promotore</p> <p>FONDAZIONE MALAGUTTI Onlus</p> <p>provincia di mantova</p> <p>C.I.S.M.A.I.</p>	<p>With the Patronage of Con il Patronato di</p> <p>Regione Lombardia</p> <p>Croce Rossa Italiana</p> <p>Rai Segretariato Sociale</p>	<p>With the Agreement of Con il Patrocinio di</p> <p>Commissione europea</p> <p>COMUNE DI MANTOVA</p> <p>Le Città sostenibili delle Bambine e dei Bambini</p> <p>GARANTE dell'INFANZIA e dell'ADOLESCENZA REGIONE LAZIO</p> <p>IL GARANTE PER L'INFANZIA E L'ADOLESCENZA</p> <p>fimp Federazione italiana Medici Pediatrici</p>
--	---	---

In collaborazione In co-operation with

<p>CENTRO D'INFANZIA BABY KINDER PARK</p> <p>ASSOCIAZIONE ITALIANA GENITORI</p> <p>Associazione Illustratori</p> <p>Amici dei Bambini IL DIRITTO DI ESSERE FIGLIO</p>	<p>ASSOCIAZIONE ITALIANA BIBLIOTECHE</p> <p>IBBY ITALIA</p> <p>la Feltrinelli</p>
<p>ASSOCIAZIONE ITALIANA CALCIO BALILLA</p> <p>RETE SICOMORO conoscere per crescere</p>	<p>Associazione per la tutela dei diritti dei figli nella separazione</p> <p>Federazione Paralimpica Italiana Calcio Balilla</p>

Si ringraziano Thanks to

<p>ALFAOMEGA Associazione Volontari</p> <p>CLUB VIRGILIO MANTOVA</p> <p>Atala</p> <p>FAVINI</p>	<p>Fondazione Comunità Mantovana Onlus</p> <p>GIOTTO & FILIA</p> <p>GIOCHI PREZIOSI</p> <p>GRANAROLO</p> <p>MATTEL</p>
<p>Peg-Pérego</p> <p>POLIESPANSO</p> <p>ROBERTO Sport</p> <p>TOYS center UN MONDO PER TE</p>	<p>Boomerang</p> <p>CN CARTOON NETWORK</p> <p>GAZZETTA DI MANTOVA</p> <p>LA 7d</p>
<p>radionumber One</p> <p>Mille Note</p> <p>VIDEOBERGAMO canale 85</p> <p>telecolor</p>	<p>RADIO VIRGILIO</p> <p>RADIO 105</p> <p>RADIO MONTE CARLO RMC1</p>

Media Partner

Illustrazione Illustration
Laura Berni

Formulario de participación • Concurso Internacional de Dibujo - 11^a Edición 2012
 Formulário de participação • Concurso Internacional de Desenho - 11^a Edição 2012 | www.dirittiacolori.it

Nombre / Nombre
 Apellido / Apellido
 Nacido el / Data de nacimiento

Título de dibujo / Título do desenho

Clase y escuela / Classe e escola

Nombre y apellido del padre/docente / Nome do pai ou da mãe/professor

Via / Mora da
 n°
 Ciudad / Cidade
 Provincia / Distrito

País / Estado
 Código Postal / Código Postal
 Tel. / Tel.

Correo electrónico / E-mail

Firma genitor/insignante / Parent/teacher's signature

Los datos personales serán tratados según la normativa de la legislación italiana (196/2003). / Os dados pessoais serão tratados segundo as normas legais italianas (196/2003).

Fiche de participation • Concours International de Dessin - 11^{ème} Edition 2012
 Teilnahme Formular • Internationale Design Wettbewerb - 11^{te} Edition 2012 | www.dirittiacolori.it

Prenom / Name
 Nom / Nachname
 Né le / Geboren am

Classe et école / Klasse und Schule

Titre du dessin / Zeichnungstitel

Prenom et nom de parent/enseignant / Eltern/Lehrer: Name und Nachname

Rue / Adresse
 n°
 Ville / Stadt
 Province / Provinz.

État / Staat
 Code postal / Postleitzahl
 Téléphone / Tel.

E-mail

Signature du parent/enseignant / Signatur Eltern/Lehrer

Les données personnelles seront traitées selon la normative de la législation italienne (196/2003). / Nach der italienischen Normung mit Gesetz Nr. 196/2003 (Privacy-Gesetz) werden die persönlichen Daten verarbeitet.

Scheda di partecipazione • Concorso Internazionale di Disegno - 11^a Edizione 2012
 Participation form • International Drawing Competition - 11th Edition 2012 | www.dirittiacolori.it

Nome / Name
 Cognome / Surname
 Nato il / Born on

Classe e scuola / School and class

Titolo del disegno / Drawing title

Nome e cognome del genitore/insignante / Parent/teacher: name and surname

Via / Street
 n°
 Città / City
 Prov. / Province

Stato / Country
 Cap / Zip Code
 Tel. / telephone

E-mail

Firma genitor/insignante / Parent/teacher's signature

Los datos personales serán tratados según la normativa de la legislación italiana (196/2003). / Os dados pessoais serão tratados segundo as normas legais italianas (196/2003).



International Drawing Competition - Itinerant Festival

11th EDITION 2012

11th edition of competition promotes rights against any kind of violence to children (art. 19, 20 Convention on the Rights of Child). Fondazione Malagutti onlus sustains children's rights being a credit to the Convention on the Right of the Child (UN Assembly). It deals with solidarity developing its activity through social and sanitary assistance; it offers actions and projects aimed at the prevention of uneasy situations, the care of health, the education training of minors. In its community, it welcomes abandoned, abused, maltreated children who are often temporarily without parental reference. It works with a first aid service 24 h. welcoming mothers with their children and teenagers who are signaled by the police force and Institutions.

How to participate

- Children from 3 to 14 years of age can participate with an individual or a working group.
- The theme of the competition, the support, the technique and the format are free.
- Fill in the participation form and stick it on the back of the drawing.
- You may photocopy the participation form.
- The drawings will become a property of the "Fondazione Malagutti onlus" which reserves the right of use.
- Send your drawings within October 31st 2012 to:
FONDAZIONE MALAGUTTI ONLUS
Via dei Toscani, 8 - 46010 Curtatone (MN) - Italy

PRIZES

A prize every month!

Among all participants each month a prize draw: toys and training aid.

FIRST ABSOLUTE PRIZE

One week stay for 3 people in a Resort of an European location (it can be turned in goods of the same value if won by children from troubled countries).

OTHER PRIZES

Individual and for classes:

Baby 3-5 years of age / Junior 6-10 years of age / Senior 11-14 years of age

AWARD CEREMONY

On Sunday, November 25 2012, at 3:00 pm

PalaBam - Mantova - Italy

Events, winners and prizes will be published on the web site:

www.dirittiacolori.it



Internationale Design-Wettbewerb - Ambulanter Festival

11th 2012 AUSGABE

Die elfte Ausgabe des Wettbewerbs fördert den Schutz der Kinder vor allen Formen von Gewalt (Art. 19, 20 Konvention über die Rechte des Kindes).

Malagutti Foundation unterstützt die Rechte der Kinder durch die Ehrung des Übereinkommens über die Rechte des Kindes von der UNO verabschiedet Greift in der Solidarität, der Entwicklung seiner Aktivitäten in der Sozialen Arbeit und Gesundheit, und schlägt vor, Initiativen und Projekte, um Not, zum Schutz der Gesundheit, Bildung und Ausbildung von Kindern zu verhindern.

In seiner Gemeinde begrüßt Kinder im Stich gelassen wurden, misshandelt oder gefoltert, misshandelt oder vorübergehend der elterlichen Bezüge beraubt. Arbeiten Sie mit Notdienst 24 Stunden auf 24, die Annahme Mütter mit Kindern durch die Strafverfolgungsbehörden und Institutionen gemeldet.

Wie man teilnimmt

- Sie können in allen Kindern im Alter von 3 bis 14 Jahren, einzeln oder mit Gruppenarbeit teilzunehmen.
- Das Thema des Wettbewerbs, sind die Medien, Technik und Format frei.
- Das Anmeldeformular, die fotokopiert werden können, muss ausgefüllt werden und an der Rückseite der Zeichnung.
- Die Zeichnungen das Eigentum von Malagutti-Stiftung, die das Recht zur Nutzung behält geworden.
- Senden Sie die Zeichnungen binnen 31 Oktober 2012 an:
FONDAZIONE MALAGUTTI ONLUS
Via dei Toscani, 8 - 46010 Curtatone (MN) - Italien

AUSZEICHNUNGEN

Eine Prämie pro Monat!

Monatliche Verlosung von Spielen und Unterrichtsmaterial.

INSGESAMT ERSTEN

Den Aufenthalt in der Woche für 3 Personen in einem Resort in Europa (wandelbar in Waren von gleichem Wert, im Falle des Gewinnens von Kindern aus Ländern, in Schwierigkeiten) befindet.

ANDERE AWARDS

Individuelle und Klasse:

Baby 3-5 Jahre / 6-10 Jahre Junior / Senior 11-14 Jahre

SIEGEREHRUNG

Sonntag, 25 November, 2012, 15:00

PalaBam - Mantova - Italien

Veranstaltungen, Gewinner und Preise auf der Website veröffentlicht wird: www.dirittiacolori.it



Concurso internacional de Desenho - Festival Itinerante

11th EDIÇÃO 2012

A 11th Edição do concurso promove o direito à proteção da criança contra todas as formas de violência (art. 19, 20 Convenção sobre os Direitos da Criança).

Fundazione Malagutti onlus apoia os direitos das crianças honrando a convenção sobre os direitos da criança aprovada pela O.N.U. Intervém na área da solidariedade, desenvolvendo a sua atividade na assistência social e sanitária; propõe ações e projetos que visem a prevenção de situações desconfortáveis, os cuidados de saúde, a formação e a educação dos menores. Na sua comunidade acolhe crianças e adolescentes que foram abandonados, vítimas de abuso ou torturados, maltratados ou temporariamente privados de referências parentais. Opera com um serviço de emergência disponível 24 horas diários, acolhendo mães com as suas crianças e adolescentes que são sinalizadas pela polícia e pelas instituições.

Como participar

- Podem participar todas as crianças dos 3 aos 14 anos, individualmente ou com trabalho de grupo.
- O tema do concurso, o apoio, a técnica e o formato são livres.
- O formulário de participação, que pode ser fotocopiado, deve ser preenchido e colado na parte de trás do desenho.
- Os desenhos passam a ser propriedade da Fondazione Malagutti onlus, que reserva o direito de os utilizar.
- Enviar os desenhos dentro de 31 de outubro 2012 para:
FONDAZIONE MALAGUTTI ONLUS
Via dei Toscani, 8 - 46010 Curtatone (MN) - Itália

PRÉMIOS

Um prémio por mês!

Um sorteio mensal de brinquedos e material didático.

GLOBALMENTE PRIMEIRO

Uma estadia de uma semana para 3 pessoas num resort numa localidade Europeia (convertível em bens de igual valor, em caso de vitória de crianças de países em dificuldade).

OUTROS PRÉMIOS

Individual e de classe:

Bebé 3-5 anos / Júnior 6-10 anos / Sénior 11-14 anos

PREMIAÇÃO

Domingo, 25 Novembro 2012, às 15.00

PalaBam - Mantova - Itália

Eventos, vencedores e premiados serão publicados no sito da internet:

www.dirittiacolori.it



FONDAZIONE MALAGUTTI
Onlus



Concorso internazionale di disegno - Festival Itinerante

11th EDIZIONE 2012

L'11th Edizione del Concorso promuove la tutela dei minori da ogni forma di violenza (art. 19, 20 Convenzione Diritti Infanzia). Fondazione Malagutti onlus sostiene i diritti dei bambini onorando la Convenzione sui Diritti dell'Infanzia approvata dall'O.N.U. Interviene nell'area della solidarietà, sviluppando la propria attività nell'assistenza sociale e sanitaria; propone iniziative e progetti mirati alla prevenzione del disagio, alla tutela della salute, all'educazione e formazione di minori. Nelle sue Comunità accoglie bambini e ragazzi in stato di abbandono, vittime di abusi o torture, maltrattati o momentaneamente privi di riferimenti genitoriali. Opera con un Servizio di Pronto Intervento attivo 24 ore su 24, accogliendo mamme con bambini e ragazzi segnalati da Forze dell'Ordine e Istituzioni.

Come partecipare

- Possono partecipare tutti i bambini dai 3 ai 14 anni, individualmente o con lavori di gruppo.
- Il tema del concorso, il supporto, la tecnica e il formato sono liberi.
- La scheda di partecipazione, che si può fotocopiare, deve essere compilata e incollata sul retro del disegno.
- Allegare un francobollo non incollato da € 0,60 per ogni disegno.
- I disegni diverranno proprietà della Fondazione Malagutti onlus, la quale si riserva il diritto di utilizzo.
- Inviare i disegni presso:
FONDAZIONE MALAGUTTI ONLUS
Via dei Toscani, 8 - 46010 Curtatone (MN)

PREMI

Un premio... al mese!

Estrazione mensile di giochi e materiale didattico.

PRIMO ASSOLUTO

Soggiorno di una settimana per 3 persone in un Resort di una località europea (convertibile in beni di pari valore, in caso di vincita di bambini provenienti da Paesi in difficoltà).

ALTRI PREMI

Individuali e per classi:

Baby 3-5 anni / Junior 6-10 anni / Senior 11-14 anni

PREMIAZIONE

Domenica 25 Novembre 2012, ore 15.00

PalaBam - Mantova - Italia

Eventi, vincitori e premi saranno pubblicati nel sito internet:

www.dirittiacolori.it

Preselezione italiana regionale

I disegni devono pervenire a:

Fondazione Malagutti onlus

Via dei Toscani, 8

46010 Curtatone (Mn)

entro il:

Valle d'Aosta - Piemonte - Liguria

Trentino Alto Adige

Veneto - Friuli Venezia Giulia

Toscana - Emilia Romagna

Marche - Umbria

22/10/2012

Lazio - Abruzzo - Sardegna - Molise

Campania - Puglia - Basilicata

Calabria - Sicilia

29/10/2012

Lombardia

3/11/2012



Concours International de Dessin - Festival Itinerant

11th ÉDITION 2012

11th Édition du Concours promeut la protection de l'enfant contre toute forme de violence (articles. 19, 20 Convention sur les Droits de l'Enfance).

Fondazione Malagutti onlus soutient les droits des enfants en honorant la Convention sur les Droits de l'Enfance approuvée par l'O.N.U. Elle intervient dans la solidarité, en développant son activité dans l'assistance sociale et sanitaire; elle propose des initiatives et projets pour la prévention de la gêne, la sauvegarde de la santé, l'éducation et la formation des mineurs.

Dans sa Communauté, elle accueille enfants abandonnés, victimes d'abus ou bien de tortures, maltraités ou momentanément sans parents. Elle opère avec un Service de Premiers Secours pour Mineurs H 24 en accueillant les mères avec leurs enfants et les garçons signalés par la police.

Participation

- Tous les enfants de 3 à 14 ans peuvent participer individuellement ou avec des travaux d'équipe.
- Le sujet du concours, le support, la technique et le format sont libres.
- La fiche de participation qu'on peut photocopier, doit être remplie et collée au verso du dessin.
- Les dessins deviendront propriété de la "Fondazione Malagutti onlus" qui se réserve le droit d'utilisation.
- Envoyer avant le 31 Octobre 2012 (dernier délai pour l'acceptation) à:
FONDAZIONE MALAGUTTI ONLUS
Via dei Toscani, 8 - 46010 Curtatone (MN) - Italie

PRIX

Un prix chaque mois!

Tous les mois tirage au sort de jeux ou matériel didactique parmi tous les participants.

PREMIER PRIX ABSOLU

Un séjour d'une semaine pour trois personnes dans un Resort d'une localité européenne (prix convertissable en biens de valeur équivalente, en cas de victoire des enfants de pays en difficulté).

AUTRES PRIX

Individuels et pour les classes:

Baby 3-5 ans / Junior 6-10 ans / Senior 11-14 ans

REMISE DE PRIX

Dimanche 25 Novembre 2012, à 15h00

PalaBam - Mantova - Italie

Les dessins des enfants gagnants et des prix seront publiés sur le site web: www.dirittiacolori.it



Concurso internacional de Dibujo - Festival Itinerante

11th EDICIÓN 2012

La 11th Edición del Concurso promueve la tutela de los menores por cada forma de violencia (art. 19, 20 Convención sobre los Derechos de infancia).

Fundazione Malagutti onlus suporta los derechos de los niños honrando la Convención sobre los Derechos de la Infancia aprobada por el O.N.U. Interviene en el ámbito de la solidaridad, desarrollando su actividad en la asistencia social y sanitaria; propone iniciativas y proyectos mirados a la prevención de la molestia, a la tutela de la salud, a la educación y formación de los menores. En sus Comunidades acoge niños y jóvenes en estado de abandono, víctimas de abusos o torturas, maltratados o sin la referencia de los padres en este momento. Tiene un Servicio de Emergencia activo 24 horas, cogiendo madres con niños y jóvenes señalizados por la Policía o las Instituciones.

Come participar

- Pueden participar todos los niños de 3 hasta 14 años, individualmente o con trabajos de grupo.
- El tema del concurso, el soporte, la técnica y el formato son libres.
- El formulario de participación, que se puede fotocopiar, debe ser compilado y pegado atrás del dibujo.
- Los dibujos se convertirán en propiedad de la Fondazione Malagutti onlus, que se reserva el derecho de empleo.
- Enviar los dibujos dentro del 31 de octubre 2012 a:
FONDAZIONE MALAGUTTI ONLUS
Via dei Toscani, 8 - 46010 Curtatone (MN) - Italia

PREMIOS

Un premio cada mes!

Extracción mensual de juegos y material didáctico.

PREMIO ABSOLUTO

Estancia de una semana por 3 personas en un Resort en una localidad europea (convertible en bienes con mismo valor, en caso de ganancia de niños que llegan de Países en dificultades).

OTROS PREMIOS

Individuales y por clases:

Baby 3-5 años / Júnior 6-10 años / Sénior 11-14 años

CEREMONIA DE PREMIO

Domingo 25 Noviembre 2012, a las 15.00

PalaBam - Mantova - Italia

Eventos, ganadores y premios serán publicados en el sitio internet: www.dirittiacolori.it